

Joaquin Henri BILLARD

COORDONNEES

joaquin.henri.billard@univ-poitiers.fr

Bureau A-301

POSITION ACADEMIQUE ET RESPONSABILITES COLLECTIVES ACTUELLES (ADMINISTRATIVES, PEDAGOGIQUES ET SCIENTIFIQUES)

Maître de conférences à l'Université de Poitiers

Membre du CRLA-Archivos équipe ITEM (CNRS-ENS-Université de Poitiers et du Bureau du Laboratoire, chargé de la mise en place des projets internationaux susceptibles de rentrer dans le champ d'action des chercheurs.

Représentant du laboratoire CRLA-Archivos équipe ITEM (CNRS-ENS-Université de Poitiers auprès de l'Institut des Amériques (IDA).

Membre du Conseil scientifique de la U.F.R des Lettres et des Langues

Vice-président de la Commission d'expertise scientifique Langues romanes (14e section) et Langues diverses (15e section).

Responsable de la coordination des enseignements d'espagnol au sein de la Licence LEA et du Master professionnel de négociateur trilingue en commerce international (NTCI).

Coordinateur des échanges ERASMUS (Espagne) et hors Europe (Chili).

Président du Jury du BAC pour la zone Amérique du Sud (2016 et 2017).

FORMATION

Doctorat en Etudes romanes (espagnol), U.F.R. d'Etudes ibériques et latino-américaines, Université de Paris Sorbonne (Paris IV).

Maîtrise d'Etudes européennes option Organisation Institutionnelle communautaire, Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris III).

Master / Diplôme d'Etudes Approfondies en Etudes romanes (espagnol), U.F.R. d'Etudes ibériques et latino-américaines, Université de Paris Sorbonne (Paris IV).

Enseignant d'espagnol (Profesor de Castellano) Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago du Chili, Chili.

PARCOURS PROFESSIONNEL

2006 Maître de conférences / enseignant-chercheur (titulaire depuis 2007) à l'U.F.R. des Lettres et des Langues de l'Université de Poitiers.

2004/2006	ATER à l'U.F.R. de Langues et Civilisations de l'Université de Marne la Vallée.
2003/2004	Chargé du cours (optionnel) « Les relations entre l'Union européenne et l'Amérique latine » en DESS de Géopolitique dans le Département Aires culturelles et politiques de l'Université de Marne la Vallée.
2001/2004	Chargé des cours « Problèmes économiques et sociaux de l'Amérique latine » aux étudiants de Gestion et Economie appliquée à l'Université de Paris Dauphine (Paris IX). Tuteur pédagogique pour les échanges entre l'Université Paris Dauphine et l'Espagne, le Portugal (un an) et l'Amérique latine (deux ans). Encadrement de groupes (stages).
2002/2004	Lecteur à l'U.F.R. de Langues et Civilisations de l'Université de Marne la Vallée.
2001/2002	Enseignant contractuel à l'U.F.R. de Langues et Civilisations de l'Université de Marne la Vallée.
2000/2001	Allocataire moniteur à l'Université de Marne la Vallée.
1998/2001	Allocataire de recherche du Ministère de l'Education nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche. Université de Paris Sorbonne (Paris IV).
1996/1997	Maître auxiliaire et coordinateur des cours d'espagnol au Lycée Expérimental Manuel de Salas / Université du Chili, Santiago du Chili, Chile.
1992/1997	Formateur chargé d'enseigner les techniques de rédaction et de communication. Société Chabretual Ltda. Santiago du Chili, Chili.
1986/1991	Enseignant Chercheur d'espagnol, Projet du Ministère de l'Education nationale du Chili (financé par la Banque Mondiale) et de l'Université Catholique du Chili. Santiago du Chili, Chili.

SUJETS DE RECHERCHE

Amérique latine, civilisation, littérature et études de genre.

ACTIVITES DE RECHERCHE

Articles pour des revues avec comité de lecture et chapitres d'ouvrages

- 2016 - « Le contexte historique de *NO* les années Pinochet (1973-1990) ». *CAPES ESPAGNOL - Épreuve de composition* - Francisco de Goya *Los Desastres de la guerra* - Pablo Larraín *NO* (long-métrage de fiction), sous la direction de Elvire Diaz, Paris, Ellipses, p. 111-134.

- 2016 - « La toile de fond de *NO* de Pablo Larraín ». *CAPES ESPAGNOL - Épreuve de composition* - Francisco de Goya *Los Desastres de la guerra* - Pablo Larraín *NO* (long-métrage de fiction), sous la direction de Elvire Diaz, Paris, Ellipses, p. 135-147
- 2016 - «La interacción entre el personaje gay y la familia de subsitución en la literatura latinoamericana de los 90». *La literatura: ¿un asunto de familia(s)?*, coord. Cécile Quintana, Poitiers, Université de Poitiers, CRLA-Archivos, p. 22-33.
- 2015 - « Amour et culture populaire : armes de lutte politique dans le roman *Je tremble, Ô Matador* de Pedro Lemebel ». *Entre jouissance et tabous, les représentations des relations amoureuses et des sexualités dans les Amériques*, sous la direction de Mariannick Guennec, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, p. 125-132.
- 2014 - « À force je vais faire de toi un homme. », La mise en tension de deux modèles de masculinité dans le roman *Ne le dis à personne* de Jaime Bayly, *Fictions du masculin dans les littératures occidentales*, sous la direction de Bernard Banoun, Anne Tomiche, Mónica Zapata, Paris, classiques Garnier, p. 233-248.
- 2014 - «Fronteras, logros y desafíos de los *cultural studies* en el mundo académico francés», *Fronteras en la literatura y las artes hispanoamericanas últimas*, Coord. Adélaïde de Chatellus, CRIMIC, Iberic@1, Revue d'études ibériques et ibéro-américaines, Numéro 5 — Printemps 2014, p. 103-111

<http://iberical.paris-sorbonne.fr/?p=1192>

- 2012 - «La pluma entre las plumas: La presencia de los pájaros en las crónicas urbanas de Pedro Lemebel», *Confluencia - Revista Hispanica de Cultura y Literatura*, Fall 2012, Volume 28, Number 1, University of Northern Colorado, Greeley, Colorado, USA, p. 14-19.
- 2012 - «Las cicatrices del margen: resistencia cultural y lucha identitaria en las crónicas urbanas de Pedro Lemebel», *Éste que ves, engaño colorido, Literaturas, culturas y sujetos alternos en América Latina*, sous la direction de Chiara Bolognese, Fernanda Bustamante, Mauricio Zabalgoitia, p. 311-318.
- 2012 - «Y la mariquita le dijo al torero...», *L'écriture de Pedro Lemebel : nouvelles pratiques identitaires et scripturales*, sous la direction de María A. Semilla Durán, Saint-Etienne, Publications de l'université de Saint-Etienne, p. 15-25.
- 2011 - «Leyendo entre líneas: la representación de una masculinidad “alternativa” en la novela *La última niebla* de María Luisa Bombal.», *Boletín Hispánico Helvético*, número 17-18 (primavera-otoño 2011), p. 127-140.
- 2010 – « McOndo y el VIH SIDA: el fin del castigo divino», *Soy lo que ves: cultura, identidad y representación homosexual*, sous la direction de Alfonso Ceballos et al., Oviedo, Septem, p. 181-194.
- 2010 - « Une année sans amour avec le SIDA : une trajectoire problématique de survie », *Ecrire le SIDA*, sous la direction de Nicolas Balutet, Lyon : Jacques André, p. 85-96.

- 2010 - «Los tajos del "cuerpo deseante" en Loco afán. Crónicas de sidario de Pedro Lemebel», *Recherches*, número 04, printemps 2010, p. 39-48.
- 2009 - «McOndo contra Macondo: una confusão de gêneros? », *Gênero*, vol.9, número 2, p. 19-30. (Brésil).
- 2008 - «De un Macondo de machos a un McOnd de muchos: Un ejemplo de masculinidades alternativas en la nueva narrativa latinoamericana.», *Fazendo Gênero 8 - Corpo, Violência e Poder*, Universidade de Florianópolis, Florianópolis, de 25 a 28 de agosto de 2008.

http://www.fazendogenero8.ufsc.br/sts/ST9/Henri_Billard_09.pdf (ISBN 978-85-86501-77-7)

- 2008 - « Amours en solde : le héros à la recherche du Prince Charmant dans le roman *Fue ayer y no me acuerdo* de Jaime Bayly », *Lectures psychanalytiques croisées, Prose et Poésie contemporaines d'Europe et d'Amériques*, sous la direction de Sadi Lakhdari, Paris : INDIGO & Côté-femmes éditions, p. 221-236.
- 2007 - «La desarticulación del prejuicio del personaje seropositivo en la narrativa de la generación McOndo», *En teoría hablamos de literatura*, Granada: DAURO, p. 53-60.
- 2007 - «Del margen al centro: la interacción entre la familia de sustitución y el personaje homosexual en la narrativa hispanoamericana de la última década», México, Fondo de Cultura Económica, p. 57-64.
- 2007 - « Un amour "sans fil" dans la nouvelle *Amor virtual* de Pablo Simonetti », *Lectures du genre n° 1 : Premières approches*.

<http://www.lecturesdugenre.fr/Lectures%20du%20genre%201/Billard.html>

- 2006 - «La enseñanza del lenguaje de la informática e internet a estudiantes francófonos de traducción especializada inglés-español», I Congreso Internacional de Traducción Especializada de la Ciudad de Buenos Aires: 27-29 de Julio de 2006. Buenos Aires, Argentina, 2006 (CD-ROM).
- 2006 - «McOndo y el VIH sida : De maldición mortal a vicisitud vital». *Ars homoerótica. Escribir la homosexualidad en las letras hispánicas*, sous la direction de Nicolas Balutet, Paris, Publibook Université, p. 61-66. 2006 - «Una nueva mirada de la otredad : la representación de las masculinidades en la “Generación McOndo”». *Campus Stellae. Haciendo camino en la investigación literaria*, Santiago de Compostela, Universidade, Servizo de Publications e Intercambio Científico, p. 231-238. 2005 - « Alfonso, Joaquín et Maricarmen, un feuilleton de “placard” dans le roman *No se lo digas a nadie* de Jaime Bayly ». *L’hybride / Lo híbrido. Cultures et littératures hispano-américaines*, sous la direction de Milagros Ezquerro, les Ateliers du SAL, Paris, INDIGO & Côté-femmes éditions, p. 247-56. 2003 - «Los desafíos psicológicos del personaje homosexual en torno a la enfermedad VIH-SIDA en la nueva narrativa hispánica», *Actas del XXI Simposio Internacional “Literatura y Sociedad.”* Vicente Granados Palomares (Ed.). Madrid, UNED, 2003, p. 39-45.

Conférences et autres communications orales sans publication

- 2015 - «Una nueva relación entre los cuerpos y su representación ficcional en tres novelas argentinas de los noventa: *Nombre de guerra*, *Y un día Nico se fue* y *Un año sin amor. Diario del SIDA*», IV Jornadas de Literatura argentina, "Escrituras híbridas en la literatura argentina: Abordajes actuales de la teoría y crítica literarias", Universidad del Salvador. Buenos Aires, Argentina, del 26 al 28 de agosto de 2015.
- 2014 - «La experiencia traumática de la tortura y sus implicaciones narrativas en la novela "Carne de perra" de Fátima Sime», Congreso ¿La voz dormida? Memoria, identidad y género en las literaturas hispánicas. Varsovia, Polonia, del 24 al 27 de abril de 2014.
- 2012 - «Hombres en la frontera: la emergencia de una masculinidad de transición en el cuento *La verdad o las consecuencias* de Alberto Fuguet», XVIII Congreso Internacional de la Sociedad Chilena de Estudios Literarios: Procesos de Transdisciplinariedad e Interculturalidad en la Construcción de Identidades Culturales y Literarias. Osorno, Chile, 7,8 y 9 de noviembre de 2012.
- 2005 - «L'exil abordé sous l'angle de la maladie VIH/sida dans la nouvelle "Salon de beauté" de Mario Bellatin. (Traduit de l'espagnol) » The Annual and Francophone Studies Graduate Student Conference, "Exil, mode(s) d'emploi : Experience Exile in Literature and the Arts" à l'UCLA. Los Angeles, États-Unis, 13 et 14 octobre 2005.
- 2005 - «Hombres entre líneas: las nuevas masculinidades en la generación McOndo», 15th Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics à l'University of Texas, Austin) organisé par le "Department of Spanish and Portuguese". Austin, États-Unis, 2 avril 2005.

Articles, thèses, faisant référence aux publications ou à la thèse

- Pauline Berlage, « Las políticas de representación del género en la escritura de la migración latinoamericana », sur <http://www.tdx.cat> [En ligne] Thèse en cotutelle : Universitat Autònoma de Barcelona, Université François Rabelais de Tours, Directeurs de thèse Meri Torras Francés et Mónica Zapata, mai 2014 (consulté le 18 octobre 2014)
- Clelia Inés Moure, « La voz de los cuerpos que callan, Las crónicas de Pedro Lemebel: entre la literatura y la historia », sur <http://sedici.unlp.edu.ar>, SEDICI - Repositorio institucional de la UNLP, [En ligne] Tesis doctoral, Director Enrique Foffani, Jury: Andrea Ostrov, José Maristany, Miriam Chiani, 6 de junio de 2014, (consulté le 27 septembre 2014)
- Jorge Chavarro, « El SIDA en el escenario de la novela latinoamericana », sur <http://otroLunes.com>, Revista Hispanoamericana de Cultura, febrero 2014, No. 31, año 8 [En ligne], 2014, (issn 2174-1425) (consulté le 22 février 2014)
- Virginia Caamaño Morúa, « Máscaras de una identidad oculta. Una lectura de "señales captadas en el corazón de una fiesta" de Rodrigo Fresán », sur <http://revistas.ucr.ac.cr/>, Revista Hispanoamericana de Cultura, Vol. 38, N° 2, 2012, p 9-29 [En ligne], 2012, (issn 0377-628x) (consulté le 26 février 2014)

- Mirta Fernández Martínez, « Papeles con sangre: páginas para una lectura latinoamericana », sur <http://www.cubaliteraria.cu>, La letra del excriba, marzo 2012, No. 104 [En ligne], 2012, (issn 1608-893x) (consulté le 27 décembre 2013)
- J. Andrew Brown, « An Archaeology of Digital Aesthetics: Musical, Sampling in Rodrigo Fresán's "Señales captadas en el corazón de una fiesta" », sur <http://www.hispanicissues.umn.edu>, Hispanic Issues On Line, Spring 2012, No. 9 [En ligne], Edited by Christine Henseler and Debra A. Castillo, 2012, (consulté le 16 mai 2015)
- Pauline Berlage, « Migración y subjetividades de género: rechazo y performances de género en El camino a Ítaca de C. Liscano », sur <http://amerika.revues.org> [En ligne], 2011 (consulté le 29 mars 2013)
- Diego Falconí Trávez, « De las cenizas al texto: transgresiones identitarias gays, lesbianas y queer en el ordenamiento literario andino contemporáneo », sur <http://ddd.uab.cat> [En ligne] Tesis doctoral en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad Autónoma de Barcelona, Directora: Meri Torras Francés, octubre 2011 (consulté le 1er mars 2014).
- Lionel Souquet «Ángeles negros de Juan Pablo Sutherland», in Les villes et la fin du XXème siècle en Amérique latine : littératures, cultures, représentations, sous la direction de Teresa Orecchia Havas, LEIA, Volume 9, Peter Lang (ed.), Berne, 2007, p. 299-324.

DIVERS :

Membre de l'Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), de la Société des Hispanistes français de l'Enseignement supérieur, de *The Latin American Studies Association (LASA)* à l'Université de Pittsburgh et de l'Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana.